

Welcome on-board Pont-Aven.
We hope you enjoy your journey.

Bienvenue à bord du Pont-Aven.
Nous vous souhaitons une agréable traversée.

Please make a note of the position of your vehicle.
Veuillez prendre note de l'emplacement de votre véhicule.

Deck Pont Stair/door Escalier/Porte

In addition to our ferry services we offer a really wide choice of self-drive holidays and breaks in France and Spain. Our range of holidays in France includes cottages, gites, chalet camping, villas, hotels, seaside apartments, river cruisers and golf. In Spain we offer country casas, apartments, chalet camping, villas, hotels and paradors. All are great value for money, and easy to book.

Pick up a brochure on board or call **0870 366 9762**



Spécialiste de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, Brittany Ferries propose également une gamme d'hébergements : B&B, pub-auberges, hôtels, cottages, centre de loisirs ou séjours golf. Et pour découvrir le meilleur de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, profitez de nos autotours.

Nos brochures sont disponibles à bord ou sur simple demande en appelant notre Numéro Accueil : **0825 828 828**



Safety Procedures

The safety of all our passengers is of prime importance, and we recommend that you read the following safety guidelines carefully. Also, please listen to all safety announcements made during the crossing, which are made for your information and protection.

BOARDING

From the moment you drive onto the vehicle decks you will come under the care of our crew, so please follow their instructions.

Smoking is not permitted on any of the vehicle decks

Before leaving your vehicle, please make sure that you:

Switch off your alarm, your ignition and headlights

Apply your handbrake and place the vehicle in first gear or 'park'

Lock your vehicle

Keep gas cylinders switched off (max 3x15kg)

Please also remember:

- Access to the vehicle decks is prohibited during the crossing
- To take only essential hand baggage and valuables with you
- The Company cannot accept any liability in the event of loss or theft

- Make a note of the position of your vehicle and the door/stair number

DURING THE CROSSING

Please refrain from going onto open decks during bad weather

Remember that the Company is not responsible for the supervision of minors

Please smoke only in designated areas and dispose of cigarettes in the ashtrays provided

Passengers travelling with pets should refer to the Information Desk if they have any queries



ON ARRIVAL

Wait for the announcement before returning to your vehicle. Please do not rush, there is plenty of time

Do not start your engine until instructed, to avoid air pollution

Carefully follow all directions given by the crew

Foot passengers are requested to stay in main passenger areas until invited to disembark.

SPECIAL NEEDS

Passengers with disabilities or other special needs, who require assistance, should ask at the Information Desk.

SPECIFICATIONS: PONT-AVEN

Launched	2004
Gross Tonnage	41,000
Length	185m
Beam	31m
Maximum draught	6.80m
Service speed	27 Knots
Crew	184
Cars	650
Passenger Capacity	2,400

Procédures de Sécurité

Votre sécurité à bord est notre priorité absolue. C'est pourquoi nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes. Nous vous prions également de prêter attention à tous les messages diffusés par haut-parleur au moment du départ et pendant la traversée. Ils sont destinés à vous informer et à vous protéger.

A L'EMBARQUEMENT

Dès votre arrivée dans le garage, vous êtes sous l'autorité de l'équipage. Nous vous demandons de suivre les instructions données par le personnel de bord.

Il est interdit de fumer dans le garage

Avant de quitter votre véhicule, assurez-vous que vous avez :

Eteint vos phares, votre alarme et tout équipement électrique

Enclenché la première vitesse et bien serré le frein à main

Bien verrouillé votre voiture

Fermé les robinets des bonbonnes de gaz (max 3x15kg)

N'oubliez pas :

- L'accès au garage n'est pas autorisé pendant la traversée
- Prenez les bagages à main dont vous pourriez avoir besoin pendant la traversée ainsi que vos objets de valeur
- La Compagnie décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol
- Conservez précieusement la carte où figure votre numéro de pont et/ou lettre de porte de garage

PENDANT LA TRAVERSEE

En cas de mauvais temps, nous vous recommandons de ne pas sortir sur les ponts promenade et d'être prudent dans vos déplacements

La Compagnie n'est pas responsable de la surveillance des mineurs à bord

Vous êtes autorisé à fumer uniquement dans les «espaces fumeurs»

Pour toute information relative aux conditions de traversée de vos animaux domestiques, nous vous invitons à vous renseigner au Bureau d'Information

A L'ARRIVEE

Nous vous prions de bien vouloir attendre les annonces vous autorisant l'accès au garage

Attendez le dernier moment pour mettre le moteur en marche afin de ne pas polluer l'air du garage

Pour sortir, suivez les instructions du personnel de bord

Les passagers piétons sont invités à attendre l'annonce les autorisant à débarquer par la coupée.

DEMANDES PARTICULIERES

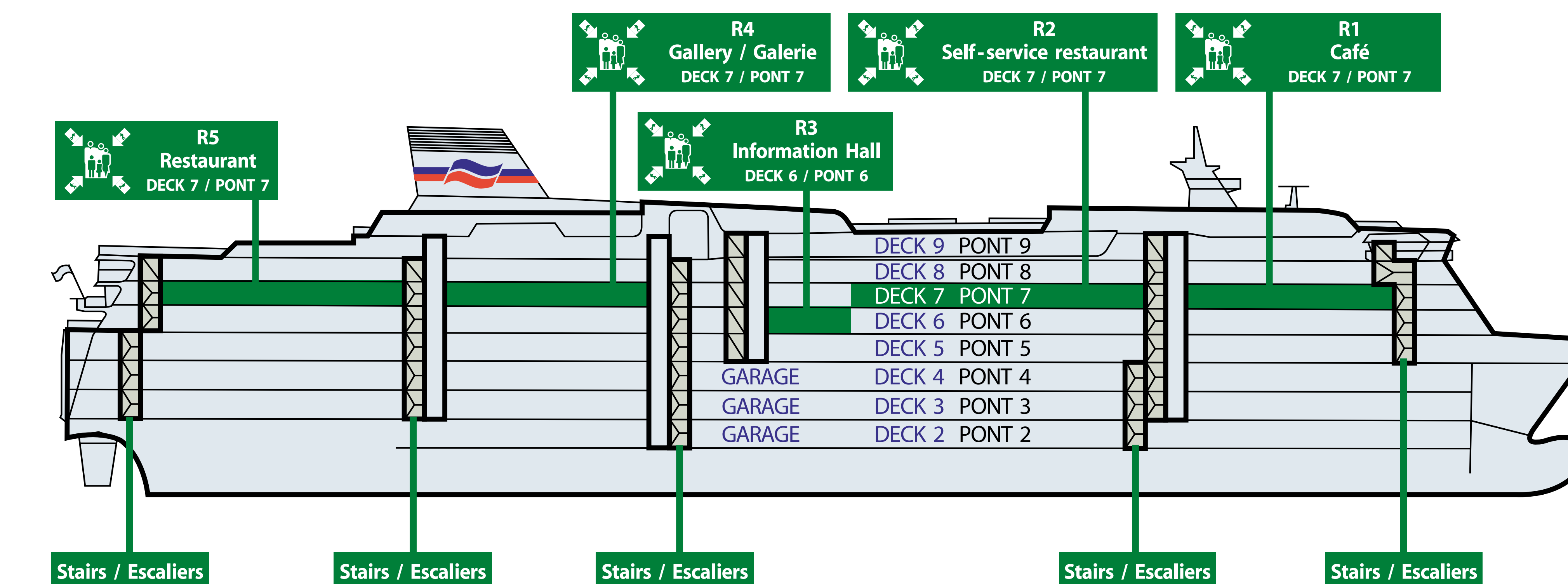
Pour toute assistance aux personnes handicapées, nous vous invitons à vous présenter au Bureau d'Information.



Emergency Plan

Emergency Assembly Stations

All emergency instructions are displayed in cabins and at Emergency Assembly Stations. Lifts should not be used in the event of an emergency.

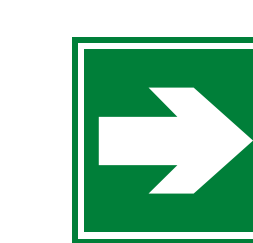


Please make note of these emergency symbols

Symboles à repérer en cas d'urgence



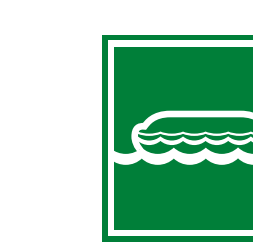
Assembly Station
Point de Rassemblement



Direction arrows to
Assembly Station
Direction vers les points de
rassemblement



Lifeguard storage
Brassières de sauvetage



Lifeboat Station
Embarcations de sauvetage



Emergency Escape
Chute d'évacuation

THE ALARM SIGNAL LE SIGNAL D'ALARME

7 short and 1 prolonged blast: 7 signaux courts, 1 signal long : ●●●●●●●—

On hearing the alarm signal

Remain calm and follow the instructions issued to you by members of the crew. Proceed to your nearest Emergency Assembly Station where you will be issued with your lifejacket.

- If in a cabin, dress in warm clothes and go immediately to the Emergency Assembly Station via the route indicated by arrows
- If not in a cabin, go immediately to the nearest Emergency Assembly Station
- Do not attempt to return to your cabin first
- Listen carefully to all public announcements

THE ABANDON SIGNAL LE SIGNAL D'ABANDON

Prolonged blasts: Série de coups longs : ————

On hearing the abandon signal

Proceed, as directed by the crew, from your Emergency Assembly Station to your assigned lifeboat.

Plan de Secours

Points de rassemblement

Toutes les consignes de sécurité sont affichées dans les cabines et aux points de rassemblement. En cas d'urgence, ne jamais utiliser l'ascenseur.



Pocket guide to on-board services
Guide de nos services à bord du navire

Pont-Aven

With safety and emergency information
Consignes de sécurité, procédures et signaux d'alarme



Bon voyage



We are delighted you have chosen to travel with Brittany Ferries and wish you a very enjoyable crossing. If you need anything during your time on board, please do not hesitate to ask a member of the crew.

Nous sommes heureux de vous accueillir à bord et nous vous souhaitons une agréable traversée. Pour tout renseignement pendant le voyage, les hôtes du bureau d'information et les membres de l'équipage se feront un plaisir de vous aider.



CHECK-IN & BOARDING

Loading the car deck is a skilled operation, and the positioning of vehicles on board depends on their length, width, height and weight, so please be patient if your vehicle is not moving as fast as others. Before leaving your car, remember to take with you everything you need for your journey. Please also ensure:

- Your car alarm, ignition and headlights are switched off**
- The handbrake is on and the vehicle is in first gear or 'park'**
- Your vehicle is locked**
- No return to vehicle during crossing**

LOTS TO ENJOY ON BOARD

Make the most of our on-board services and entertainment. You'll find a great variety of restaurants, bars, shops, and even a cinema. Don't forget you can use Sterling or Euros, and there are also foreign currency exchange facilities and tourist information points.

CABINS

By day or by night, our comfortable cabins give you a place to relax, sleep and store your belongings. Linen, towels and toiletries are provided. If you have not booked a cabin please ask at Information Desk for availability.

A L'EMBARQUEMENT

Le chargement est une opération délicate répondant à un plan prédéterminé, dépendant de la longueur, largeur, hauteur et poids des véhicules. Nous vous remercions de votre patience si la file dans laquelle vous vous trouvez n'avance pas aussi vite que les autres. Avant de quitter votre véhicule, n'oubliez pas de prendre avec vous tout ce dont vous aurez besoin à bord.

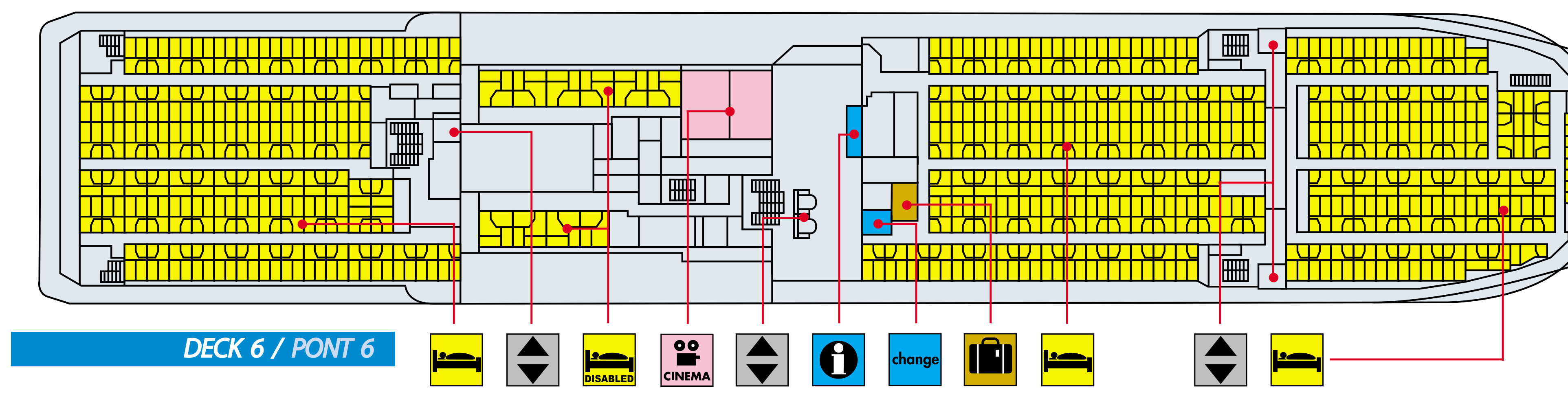
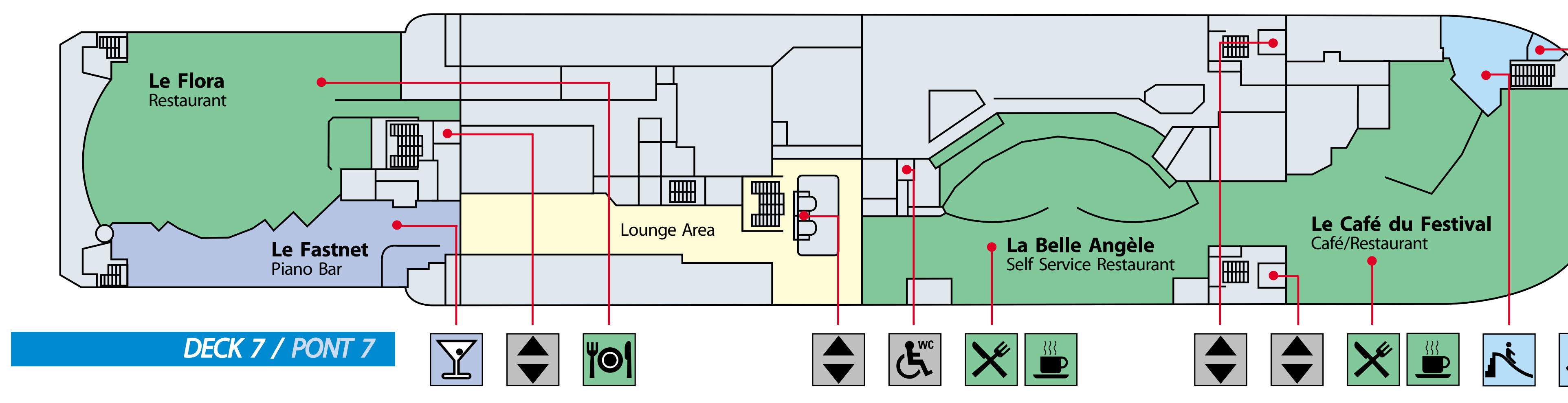
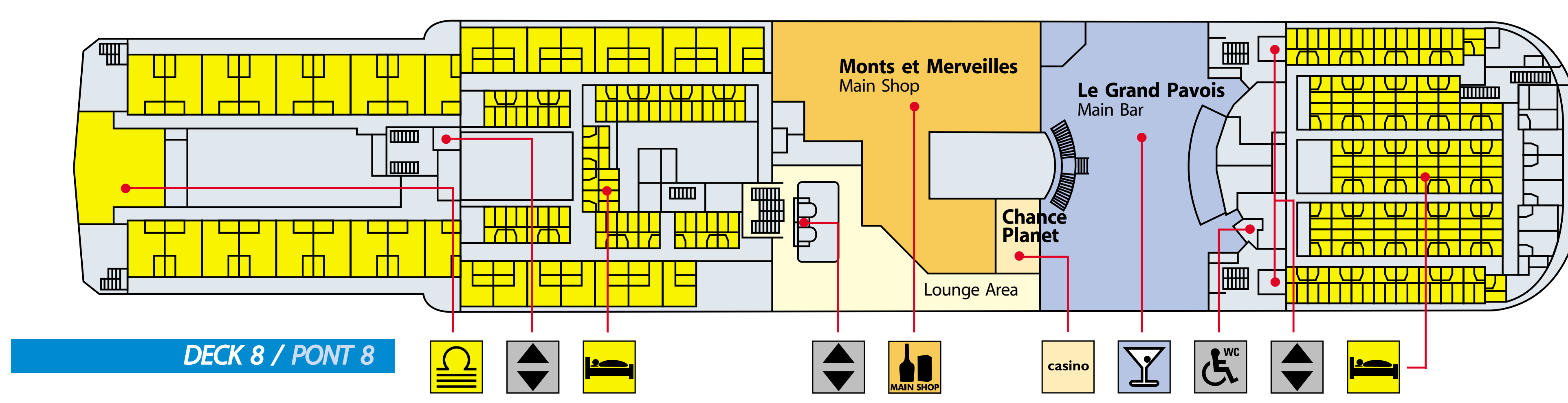
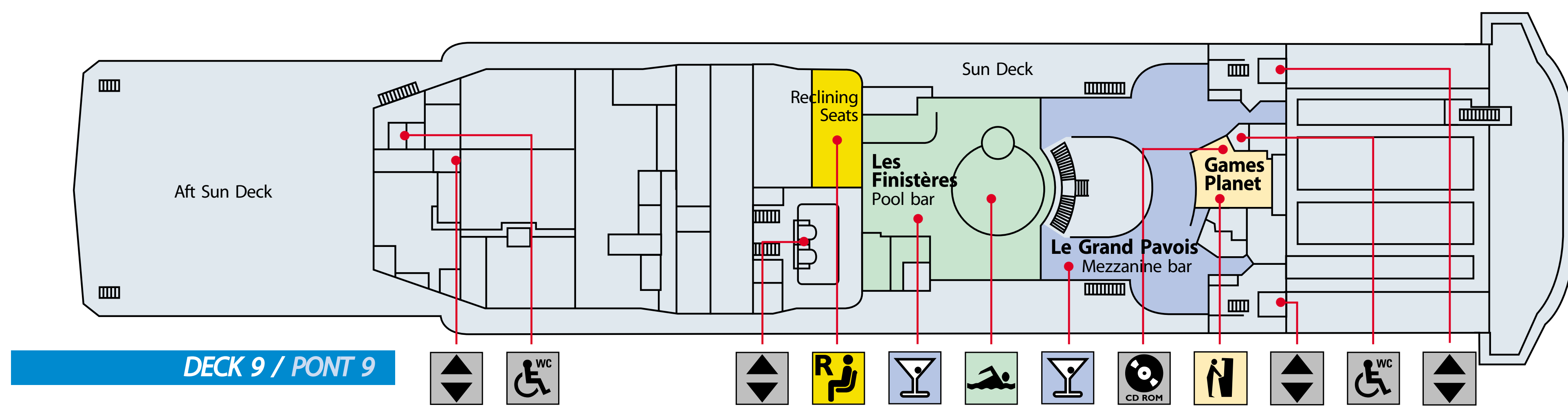
- Eteignez vos phares, votre alarme et tout équipement électrique**
- Enclenchez la première vitesse et serrez bien le frein à main**
- Verrouillez bien votre voiture**
- L'accès au garage n'est pas autorisé pendant la traversée**

A BORD

Profitez des nombreux services et prestations que nous vous offrons à bord : restaurants, bars, boutiques, cinéma, salle de jeux pour enfants, animation musicale... Nous vous rappelons que la Livre Sterling et l'Euro sont acceptés à bord. Un bureau de change est à votre disposition.

CABINES

En traversée de jour ou en traversée de nuit, profitez du confort privatif d'une cabine. Vous pouvez en effectuer la réservation à bord, au Bureau d'Information, sous réserve de disponibilité.



ON-BOARD FACILITIES L'ACCUEIL

Information Desk Bureau d'Information 6
Reception and information. Accueil et renseignements.

SLEEPING ACCOMMODATION LE REPOS

Your cabin or seat number is indicated on your ticket. The first digit indicates the deck number. Le numéro de votre cabine/siège figure sur votre billet. Le premier chiffre indique le pont.

- Cabins Les cabines** 5, 6, 8
- Disabled Cabins Cabines pour handicapés** 6
- Reclining seats Sièges inclinables** 9
Reserved Pullman seat lounge. Salons de repos, sièges inclinables.
- Commodore lounge Salon Commodore** 8
Reserved for De-Luxe and Commodore Class cabins. Réserve aux cabines De Luxe et Commodore.

ON-BOARD SERVICES LES SERVICES

Opening times are indicated on the interactive screens on-board. Les horaires d'ouverture sont indiqués sur les bornes interactives à bord.

- Bureau de change Bureau de change** 6
We do not accept cheques or credit cards. Nous n'acceptons ni chèques, ni cartes de crédit.
- Baggage room Local à bagages** 6
- Children's playroom Salle de jeux enfants** 7
- Baby changing room Change bébé** 7
- Video games room Salle de jeux vidéo** 8, 9
- Games room, slot machines Salle de jeux, machines à sous** 8
- Cinema Cinéma** 6
- Swimming pool Piscine** 9
- Disabled toilets Toilettes pour handicapés** 7, 8, 9
- Kennel Chenil** 10
- Lifts Ascenseurs**

EATING AND DRINKING RESTAURATION

- Le Flora** 7
Restaurant: à la carte menus, buffet selections and French wines. Restaurant : à la carte menus, formules buffets, carte des vins.
- La Belle Angèle** 7
Self-service restaurant. Restaurant self-service.
- Le Café du Festival** 7
Pastries, cakes and sandwiches. Salon de thé : viennoiseries, pâtisseries, sandwiches.
- Le Fastnet** 7
Terrace-bar, piano. Piano-bar.
- Le Grand Pavois** 8, 9
Main lounge bar. Bar, animation musicale.
- Les Finistères** 9
Pool bar. Bar de la piscine.

SHOPPING

- The Shop - Monts et Merveilles** 8
Spirits, tobacco, confectionery, toys, perfumes and cosmetics, leather goods, fashion wear, decoration, souvenirs, newspapers, books... Alcools, tabacs, confiserie, jouets, parfums et cosmétiques, maroquinerie, mode, décoration, souvenirs, presse...
The purchase of alcoholic beverages is prohibited to persons under 18. La vente de boissons alcoolisées et de cigarettes est interdite aux mineurs non accompagnés.

- Paying for purchases Règlement des achats**
Purchases made on board may be paid for in Euros or Sterling. We accept credit cards but not debit cards. Prices are shown in both Euros and Sterling. Tout règlement s'effectue en Euros ou Livres Sterling et par cartes bancaires. Les prix sont affichés en Euros et Livres Sterling.

- Time L'heure**
Time used on board is British time, which is normally one hour behind French Time. Arrival and departure times shown on tickets are in local time. L'heure bord est l'heure britannique, en retard d'une heure sur l'heure française. Les horaires de départ et d'arrivée figurant sur votre billet sont en heure locale.

- Sick Bay Infirmerie**
Ask at Information Desk. Renseignez-vous au Bureau d'Information.

